



▲ Aksel Bech Christensen på trappen op til førstesalen, hvorfra han driver Bechs Forlag. Han gør meget i bl.a. danske klassikere, som andre forlag ikke er interesserede i at sende ud som lydbøger.

FOTO: CHR. RIMESTAD

Lyden fra en førstesal i



Af Chr.
Rimstad
cr@hsfo.dk

► Bechs Forlag vokser støt og kan nu brødføde sin ejer

EGBJERG - Ja, nu er børnene jo flyttet hjemmefra, så der er god plads til forlaget her ovenpå.

Aksel Bech Christensen viser op ad trappen i parcelhuset på Grudsalsvej i Egebjerg.

Huset skiller sig ikke ud fra de andre i kvarteret. Jo, det kan fra førstesalen bryste sig med en smuk udsigt over Egebjerg og ud mod horisonten Horsens. Men først og fremmest springer det i øjnene, at her er god plads.

For Bechs Forlag, som den 62-årige økonom og

cand. mag. i litteraturhistorie driver, handler ikke så meget om de kasser med trykte bøger, der ellers typisk karakteriserer forlagene.

I stedet gælder det bøger i lyd. På cd'er, som mp3-filer og som download. Hele den side af bøgernes verden, der har foldet sig ud sammen med den nye computer-teknologi - og som forlaget i Egebjerg er vokset sammen med.

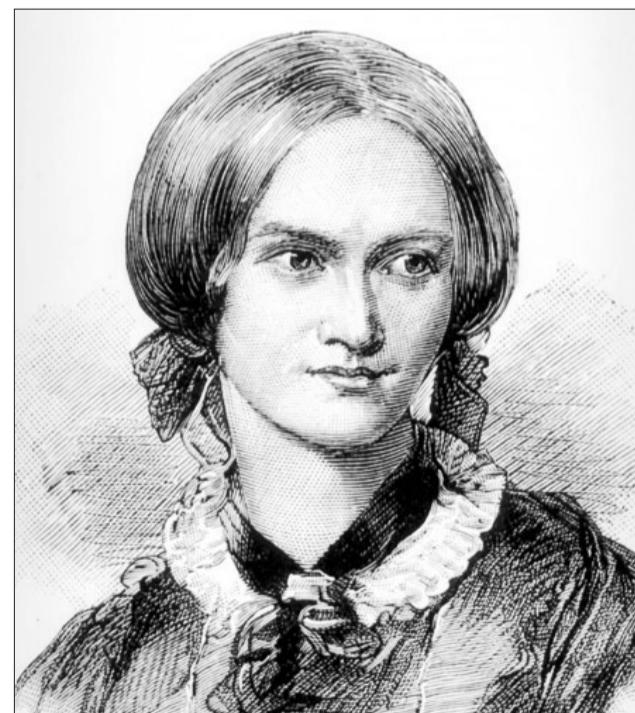
Fuld tid på forlaget

Siden starten i 2007 har Bechs Forlag udgivet 39 titler, flere af dem både som lydbøger og som trykte bøger.

På det seneste er det vokset lidt med antallet. Aksel Bech Christensen sagde for et års tid siden farvel til sit job som økonom hos Arla Foods og kan nu bruge mere tid på forlaget.

Fra jobbet har han lidt opsparet kapital, men det er ikke sikkert, den må hentes frem.

- Lige nu kan forlaget næsten brødføde mig, konsta-



▲ Charlotte Brontë er verdenskendt for romanen „Jane Eyre“. Hun er én af tre søskende, som alle blev berømte forfattere i midten af 1800-tallet. Søsteren Emily Brontë stod bag en anden klassiker, „Stormfulde højder“.

terer han med tilfredshed i

ked, der i disse år for alvor tager fart.

Aksel Bech Christensen lægger nogle tal på bordet: i

2007 blev der solgt 62.000 lydbøger i Danmark, i 2010 567.000.

- Rundt regnet har tallet hvert år fordoblet sig.

Og han er godt med på et marked, der i 2010 omsatte for 34 mill. kr.

I kraftig vækst

Helt tilbage i 2000 assisterede Aksel Bech Christensen sin søn med et af Danmarks første sites for download af musik, Viatone. Da de etablerede musikforlag begyndte at komme på banen, tog det dog pusten ud af det lille firma, som lukkede ned.

Men Aksel Bech Christensen købte navn og site af sønnen, fordi han øjnede nogle muligheder, når det gjaldt lydbøger. Markedet var i kraftig vækst i bl.a. USA, Sverige og Tyskland, så det måtte også komme i Danmark...

I august 2007 lagde Bechs Forlag/Viatone så ud med tre titler: Stefan Zweigs „Skaknovelle“, Herbjørg Wasmos „Vejen at gå“ og Fred Uhlmans „Gitterporten“.

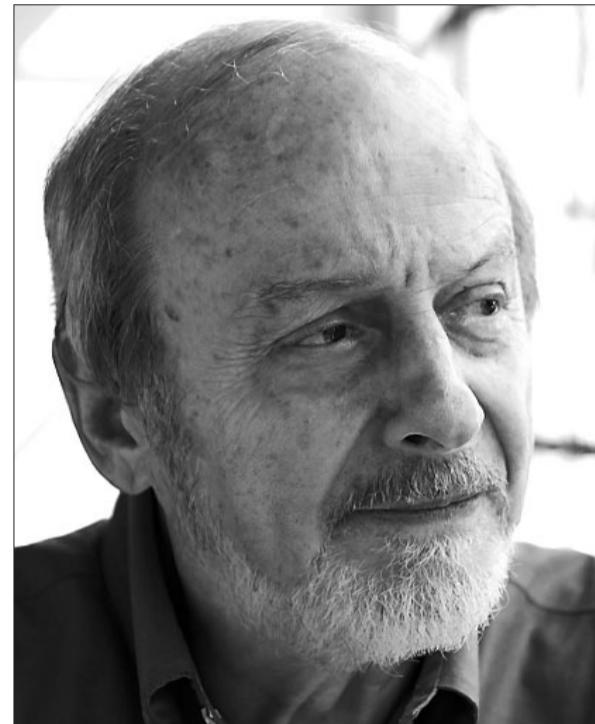
Litteratur-kyndige vil ikke have vanskeligheder med at placere de tre bøger som klassikere, og dermed er sagt noget centralt om forlaget i Egebjerg. For rigt mange af de nu 39 udgivelser ligger i denne afdeling med forfatternavne som vores hjemlige Henrik Pontoppidan, Jørgen-Frantz Jacobsen og Willian Heinesen, mens udlandet stiller med bl.a. Ernest Hemingway, Friedrich Dürrenmatt, Fjodor M. Dostoevskij, John Steinbeck og Albert Camus.

Ja, selv super-klassikere som Robert Louis Stevensons „Dr. Jekyll og Mr. Hyde“, Alexandre Dumas' „Greven af Monte Cristo“ og senest Charlotte Brontës „Jane Eyre“ står med på listen over lyden fra førstesalen i Egebjerg.

Enkelte af romanerne er kommet som traditionelle bøger, men det er undtagelser. Den typiske udgivelse består af cd- og mp3-bøger til bibliotekerne, lavet efter ordrer, mens den almindelige køber henter bogen som download.

Bøger som lyd

- **Trykte bøger** kender alle - de har været en del af civilisationen, siden munkene begyndte at skrive dem i hånden i 500-tallet.
- **Lydbøger** er et nyere fænomen, som hænger tæt sammen med først grammofonpladens, dernæst kassettebåndets og it-teknologiens fremkomst. I dag kan bøgerne erhverves i flere forskellige formater:
- **På cd** - den klassiske form for lydbøger, som kræver en del plads; den nyeste udgivelse fra Bechs Forlag, Charlotte Brontës „Jane Eyre“, som i trykt form fylder 368 sider, fylder 10 cd'er.
- **Som mp3-filer** - en mindre pladskrævende form, som også er kendt fra musikkens verden; her kan „Jane Eyre“ være på en enkelt cd.
- **Download** - her hentes bøgerne ned direkte fra nettet, enten som lydbog i mp3-format eller som tekst til de såkaldte e-readers, dvs. små, lette skærme i bogformat, hvor man kan læse side efter side, akkurat som med de gammeldags bøger, blot elektronisk.
- **På nettet** har flere sites specialiseret sig i lydbøger. På dansk er det bl.a. ennybog.dk og lytenbog.dk. En af de store i udlandet er audible.com, som bl.a. leverer bøger til iTunes.



◀ **E.L. Doctorow** er et af de store navne i amerikansk litteratur, og den danske udgave af hans seneste roman, „Homer og Langley“, som Bechs Forlag står bag, har hentet meget fine anmeldelser hjem.

FOTO: MARK SOBZCAK, WIKIPEDIA

Egebjerg

Fravalget af de trykte bøger handler helt enkelt om økonomi. At der skal trykkes et vist antal - typisk 500 eller mere - før pengene hænger sammen. Og hvad så, hvis de ikke bliver solgt?

Med lydbøgerne er meget nemmere. De kræver ikke lagerplads, de binder ikke i samme grad kapital, og distributionen er et enkelt tryk på en pc-tast.

Alligevel kan Aksel Bech Christensen ikke helt holde sig fra de trykte bøger. Bl.a. kan „Jane Eyre“ købes som traditionel bog, og det samme gælder en anden nyhed, amerikanske E.L. Doctorows „Homer og Langley“, der har hentet overstrømende anmeldelser hjem i flere aviser. Men gennemgående har de trykte bøger svært ved at komme over det økonomiske nulpunkt, akkurat som salget af lydbøger i fysisk form er faldende.

Fremitiden hedder download, fastslår forlæggeren fra Egebjerg og belyser det med egne tal: I 2007 lagde han ud med et rundt nul, i 2008 blev det til måske 50.

Derfra fortsætter kurven opad, og her i 2011 har han allerede efter første halvår passeret de 500 downloads.

Interessant nok sælger han rigtigt meget via et udenlandsk site som audible.com.

- Måske er det danskere i udlandet, der henter bøgerne ned, gætter han.

Moderne klassikere

E.L. Doctorows „Homer og Langley“ et godt eksempel på en ny linje hos Bechs Forlag: moderne klassikere.

For i hjemlandet USA hører Doctorow til blandt de helt store.

- Men underligt nok skal vi helt tilbage til 1994 for sidst at finde en af Doctorows bø-

ger, som blev oversat til dansk. De tre romaner, han siden har skrevet, har ingen taget op, fortæller Aksel Bech Christensen.

Nu prøver han så med „Homer og Langley“.

- Og hvis den bliver en succes, fortsætter jeg med andre af hans bøger, siger han og nævner i samme åndedrag irske John Banville som en forfatter, der er højt berømmet og hædret, men stort set ikke udgivet på dansk.

Så også han kan meget vel blive en del af fremtiden hos Bechs Forlag.

- For, som Aksel Bech Christensen siger, fordelen ved klassikerne er, at de har vist deres holdbarhed.

„Mange lytter til lydbøger, hvis de skal køre langt til og fra arbejde. Jeg brugte det selv, da jeg kørte til Aarhus.“

AKSEL BECH CHRISTENSEN, FORLÆGGER

Kunsten at finde den rette oplæser

► En kunst i sig selv at give en roman det rette lyd-liv

EGEBJERG - Bent Otto Hansen - hvem er så lige han, tænker de fleste nok.

Men spørg dem, som hører mange lydbøger.

For Bent Otto Hansen er en af de få herhjemme, som lever af at lægge stemme til lydbøger.

Også Bechs Forlag bruger ham flittigt. Bl.a. har han indlæst amerikanske E.L. Doctorows „Homer og Langley“, der er en af de seneste udgivelser.

Og valget er bestemt ikke tilfældigt. Det er en kunst i sig selv at læse op på en god måde, og mange lydbogslyttere har deres favoritter.

Når Aksel Bech Christensen, indehaver af Bechs Forlag, skal karakterisere, hvad Bent Otto Hansen kan, taler han om rytme, om betoning - og om pauser.

- Han taler meget klart, og han har en behagelig stemme. Man bliver fanget ind.

Og så er Bent Otto Hansen så professionel, at han selv klarer det tekniske. Det betyder, at forlaget slipper for at betale en tekniker.

- Bent Otto Hansen er en af dem, man bare kan overlade en bog - og så styrer han det hele selv, siger Aksel Bech Christensen.

Også et par andre kendte herrer dukker op blandt forlagets oplæsere: skuespilleren Dan Schlosser og radiomanden Karsten Pharaa. Begge trænede folk.

Kvinder kan findes, bl.a. Annette Grunnet, som har indlæst en anden af nyhederne, Charlotte Brontës „Jane Eyre“.

- Men kvinderne er færre. Mande-stemmerne er i de fleste tilfælde bedre, konstaterer Aksel Bech Christensen med erfaring fra de 39 titler, hans forlag indtil nu har udsendt.



◀ Endnu kan den samlede produktion fra Bechs Forlag være på et par hylder, men mere er på vej. Og Aksel Bech Christensen har fået bedre tid til bogprojekterne nu, hvor han ikke længere har et fast job at passe.

FOTO: CHR. RIMESTAD

Aksel Bech Christensen

► 62 år. Bor i Egebjerg.

► **Vaklede** som ung mellem at læse økonomi og litteratur. Endte med økonominen - en uddannelse, der siden sikrede ham job i flere virksomheder, senest Arla Foods.

► **Glemte** dog ikke helt litteraturen og begyndte i 1997 at læse litteraturhistorie, først basis-uddannelsen på Åbent Universitet i Odense, resten som egentlig studerende på Århus Universitet, hvor han læste ét fag ad gangen sideløbende med jobbet som økonom. Skrev speciale om web-formidling af William Heinesens forfatterskab - specialet kan findes på www.abc-literature.dk.

► **Startede** i 2007 Bechs Forlag/Viatonet, som siden har udgivet 39 titler, primært som lydbøger.

► **Har udbygget** sin viden om branchen med en forlagsuddannelse fra Copenhagen Business School.

► **Gik i 2007** ned i tid hos Arla Foods og sagde helt farvel for et års tid siden, således at tiden nu kan helliges forlaget.

► **Har god brug** af alle sine uddannelser i arbejdet med Bechs Forlag. - Det er guld værd at kende noget til økonomi, når man starter et lille, privat firma op, som han siger.



Bestil billetter på
7564 6788
eller
megascopé.dk